



RA435 IBC SEV RA435 IBC VDE

Scheuersaugmaschine



Deutsch
Bedienungsanleitung
Bedienung, Pflege und Unterhalt



Sehr geehrter Kunde

herzliche Gratulation und Danke zum Kauf Ihrer Cleanfix RA435 Scheuersaugmaschine. Sie haben ein Schweizer Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde.

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15
CH-9247 Henau

Tel. +41 58 329 45 45
info@cleanfix.com / www.cleanfix.com

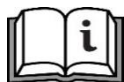
1 Inhalt

2	Symbole	3
3	Bedienungsanleitung lesen	3
4	Bestimmungsgemässe Verwendung	3
5	Sicherheitbestimmungen	4
6	Wichtige Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien	6
7	Lieferung	7
8	Aufbau und Funktion	8
9	Inbetriebnahme	9
10	Maschinenbedienung	12
11	Arbeitsweise	13
12	Wartung und Reinigung	15
13	Batteriewartung	17
14	Sicherung	18
15	Schutzschalter Bürstmotor	18
16	Serviceintervalle	19
17	Hilfe bei Störungen	19
18	Bei längerem Nichtgebrauch und Lagerung	21
19	Lagerung	21
20	Transport	21
21	Technische Daten	21
22	Umweltschutz	22
23	Entsorgung	22
24	Garantie	22
25	CE-Konformitätserklärung	23

2 Symbole



Allgemeines Gebotszeichen



Gebrauchsanweisung beachten

3 Bedienungsanleitung lesen

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Original-Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Diese Maschine wird hervorragende Dienste leisten. Die besten Ergebnisse bei minimalen Kosten werden jedoch erzielt, wenn:

- die Maschine mit angemessener Sorgfalt bedient wird.
- die Maschine regelmässig, gemäss den mitgelieferten Maschinenwartungsanweisungen, gewartet wird.
- die Maschine mit Original-Ersatzteilen vom Hersteller gewartet und repariert wird.

4 Bestimmungsgemässe Verwendung

Die RA435 ist eine industriell/gewerbliche Bodenreinigungsmaschine sowohl rauer als auch glatter harter Oberflächen (Beton, Fliesen, Stein, Kunststoff usw.). Typische Anwendungsorte sind Schulen, Krankenhäuser/Gesundheitseinrichtungen, Hotels, Fabriken, Läden, Bürogebäude und Einzelhandelszentren. Verwenden Sie diese Maschine nicht auf Erde, Gras oder Teppichboden. Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Es entspricht aufgrund seiner Konzipierung und Bauart den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderung der EU-Richtlinien und trägt daher das CE-Zeichen. Die einschlägigen EU-Richtlinien, nach der das Gerät geprüft ist, entnehmen Sie der Konformitätserklärung. Bei einer oder mehreren nicht mit uns abgestimmten Änderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Das Betreiben in nicht einwandfreiem Zustand ist vor einer Instandstellung durch autorisierte Fachkräfte ausdrücklich untersagt. Cleanfix behält sich technische Verbesserungen im Rahmen der Modellpflege vor. Daher kann das Gerät in Details von Prospektangaben und den Bildern in dieser Bedienungsanleitung abweichen. Verwenden Sie dieses Gerät nur so, wie es in diesem Benutzerhandbuch beschrieben ist.

Bitte füllen Sie das Formular bei der Installation aus.

Modell-Nr.: _____

Serien-Nr.: _____

Installationsdatum: _____

5 Sicherheitsbestimmungen



Warnung

Sie erhalten wichtige Hinweise für die Inbetriebsetzung, Gebrauch und Wartung Ihrer Maschine. Neben diesen Hinweisen müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften generell beachtet werden! Bei Nichtbeachtung schließt der Hersteller eine Haftung aus! Die Bedienungsanleitung soll immer griffbereit bei Ihrer Maschine oder am Gerätestandort aufbewahrt werden.



Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern – Erstickungsgefahr.

Bedienungspersonal muss angemessen in den Gebrauch dieses Geräts unterwiesen werden.

Saugen Sie niemals Lösungsmittel, explosive Gase oder Flüssigkeiten ein. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner, Heizöl, Lösungsmittel etc., die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können.

Die Verwendung von Wachsen und Dispersionen ist nicht erlaubt und führt zu Störungen und Verstopfungen der Leitungen.

Verwenden Sie nur Bürsten oder Zubehör, welche von Cleanfix geliefert oder genehmigt wurden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit und Lebensdauer beeinträchtigen.

Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemässen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Werden am Gerät Änderungen vorgenommen oder das Gerät unsachgemäss angewendet, erlischt die Garantie.

Das Gerät darf von Kindern und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderung, oder von Personen ohne die nötige Erfahrung und Kenntnis nicht betrieben werden. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Verwenden Sie das Gerät nur für die Reinigung im Innenbereich bzw. von überdachten Flächen. Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.

Beim Arbeiten mit der Maschine sind die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und auf Dritte, insbesondere Kinder zu achten.

Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall in explosionsgefährdeten Umgebungen.

Beim Reinigen und Warten Ihrer Reinigungsmaschine, beim Auswechseln von Zubehör oder bei Umstellung auf andere Funktionen, ist die Maschine auszuschalten.

Das Gerät ist bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort auszuschalten!

Die Maschine darf nicht auf Rampen abgestellt / parkiert werden.

Bei Reparaturen und beim Austauschen von Bauteilen muss die Maschine immer von der Batterie getrennt sein!

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder Fachkräfte, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Diese Maschine ist nicht mit einem explosionsgeschützten Motor ausgestattet. Der Motor kann beim Start und während des Betriebs Funken erzeugen, was zu einem Flächenbrand oder einer Explosion führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich eingesetzt wird, in dem entzündliche Dämpfe/Flüssigkeiten oder brennbare Stäube vorhanden sind.

Nicht für die Reinigung von Oberflächen verwenden, deren Neigung die auf dem Gerät angegebene Neigung überschreitet!

- Offene Bleibatterien: Explosion oder Feuer können die Folge sein. Halten Sie Funken und offene Flammen beim Laden fern.
- Ziehen Sie das Batterie- und Ladekabel ab, bevor Sie die Maschine reinigen und warten.
- Laden Sie Batterien nicht mit beschädigtem Kabel auf. Stecker nicht manipulieren.
- Wenn das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt oder gebrochen ist, muss es vom Hersteller oder seinem Servicevertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Mit Wasser gefüllte Maschine darf bei Temperaturen im Frostbereich nicht benutzt und gelagert werden.
- Hände weghalten von drehender Bürste.

Vor der Benützung müssen alle Teile in die in der Bedienungsanleitung vorgesehene Lage gebracht werden. (siehe Bild)



Achtung!

Zerstörung Filter!

Saugen Sie niemals spitze Gegenstände wie Glassplitter, Nägel, etc. Auch abbindende Stoffe wie Gips oder Zement können Filter unbrauchbar machen.

Beschädigung des Gerätes durch Regen und Schmutz!

Verwenden und bewahren Sie das Gerät niemals im Freien auf!

Stromschlaggefahr Ladegerät!

Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel, sondern immer direkt am Stecker aus der Steckdose.

Das Netzkabel darf nicht geknickt, eingeklemmt, über scharfe Kanten gezogen oder überfahren werden und nicht mit Hitzequellen in Berührung kommen.

Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden. **Lebensgefahr!**

Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel.

6 Wichtige Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien

Sicherheitshinweise!

Wartung laut Hersteller durchführen und Angaben sowie Vorschriften befolgen!

Es sind nur Nass- oder wartungsfreie Batterien zugelassen! Lithiumbatterien sind nicht erlaubt!

Dieses Gerät enthält Batterien, die nur von Fachleuten ausgewechselt werden dürfen.

- Das Überfüllen der Nassbatterien führt zu Korrosionsschäden an der Maschine!
Wir empfehlen wartungsfreie Batterien!
- Zur Ladung nur vom Hersteller empfohlene Ladegeräte benutzen!
- Maschine nur in gut belüfteten Räumen laden!
- Explosionsgefahr!



- Falls Flüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!
- Auslaufende Batterien müssen sofort in einen dichten Behälter gestellt und fachgerecht entsorgt werden!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemässen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Benutzung

Vor der Benutzung die Batterie aufladen.

Voll geladene Batterie nicht erneut laden.

Laden Sie die Batterie bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 20°C und 25°C. Die zulässige Ladetemperatur liegt zwischen 5°C und 40°C.

Batterien können bei langem Nichtgebrauch in die Tiefentladung gehen und sind danach nicht mehr aufladbar! Batterien deshalb jeden Monat aufladen!

Umweltschutz

- Ausgediente Batterien enthalten grosse Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.



- Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
- Geben Sie defekte oder verbrauchte Batterien an den Händler zurück!
- Vor dem Entsorgen die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z.B. mit Klebeband isolieren).
- Batterien nicht ins Wasser werfen!

7 Lieferung

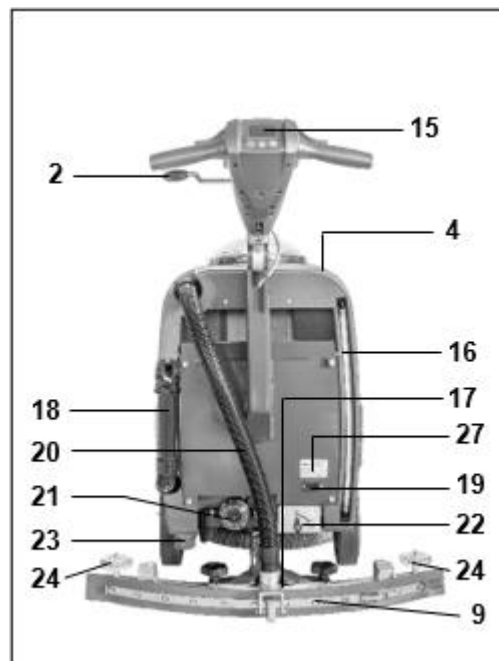
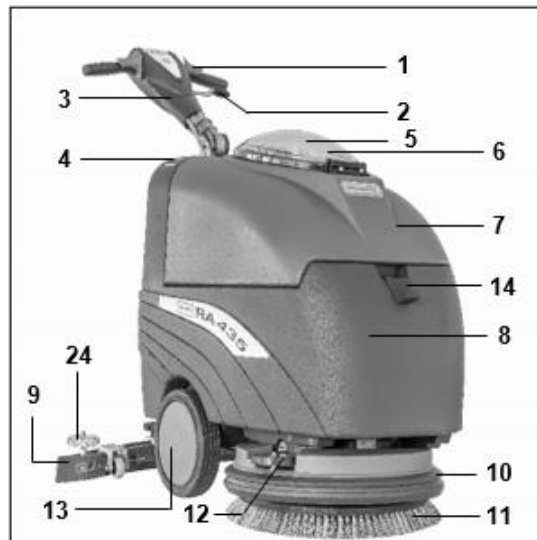
Maschine auspacken Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung auf Vollständigkeit (siehe Lieferumfang). Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

Lieferumfang	Scheuersaugmaschine RA435 IBC SEV - Version	Art.-Nr.: 435.016SEV
	Scheuersaugmaschine RA435 IBC VDE - Version	Art.-Nr.: 435.020VDE
	Saugdüse gebogen, Standard	Art.-Nr.: 432.559
	Schrubbürste Ø 430 mm mit Spritzschutz PPN 0,6	Art.-Nr.: 433.059
	Ladekabel VDE 230V / 2.50m (EU – Länderspezifisch)	Art.-Nr.: 436.790
	Ladekabel SEV 230V / 2.50m (CH – Länderspezifisch)	Art.-Nr.: 436.791
	Ladekabel GB 230V / 2.50m (GB – Länderspezifisch)	Art.-Nr.: 436.792

Zubehör optional	Bürstenhalter	Art.-Nr.: 435.243
	Anbaukit Transportrad	Art.-Nr.: 435.370
	Wassersaugset	Art.-Nr.: 435.410
	2x Gel-Batterien à 12V / 85 Ah C5 Eternity	Art.-Nr.: 500.092
	Frischwassereinfüllschlauch 2m	Art.-Nr.: 681.000
	Abstreiflamellensatz fett- und ölbeständig (Saugdüse gebogen)	Art.-Nr.: 435.083
	Abstreiflamellensatz Standard rot (Saugdüse gebogen)	Art.-Nr.: 435.080LT
	Treibteller Ø 380 mm	Art.-Nr.: 435.070
	Pad Standard Ø 432 mm / 17" schwarz	Art.-Nr.: 694.325.5
	Pad Standard Ø 432 mm / 17" braun	Art.-Nr.: 694.324.5
	Pad Standard Ø 432 mm / 17" blau	Art.-Nr.: 694.323.5
	Pad Standard Ø 432 mm / 17" rot	Art.-Nr.: 694.322.5
	Pad Standard Ø 432 mm / 17" weiss	Art.-Nr.: 694.321.5
	Pad Mikrofaser Ø 432 mm	Art.-Nr.: 694.327
	Schrubbürste PPN 0,6 Ø 430 mm	Art.-Nr.: 742.059
	Schrubbürste 5K Ø 430 mm	Art.-Nr.: 742.0595K
	Waschbetonbürste Ø 430 mm	Art.-Nr.: 742.073
	Silizium Carbid Bürste Ø 430 mm	Art.-Nr.: 742.076

8 Aufbau und Funktion

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Starthebel | 15 Display |
| 2 Ballengriff (Höhenverstellung) | 16 Füllstandsanzeige Frischwasser |
| 3 Lenkgriff | 17 Fusspedal Anhebung Saugdüse |
| 4 Einfüllöffnung Frischwasser | 18 Entleerungsschlauch Schmutzwasser |
| 5 Filter mit Schwimmer | 19 Buchse Ladekabel |
| 6 Deckel Schmutzwassertank | 20 Saugschlauch |
| 7 Schmutzwassertank | 21 Schauglas mit Frischwasserfilter |
| 8 Frischwassertank | 22 Wassermenge-Dosierung |
| 9 Saugdüse | 23 Frischwasserablauf |
| 10 Bürstkopf | 24 Ablenkrollen Saugdüse |
| 11 Schrubbürste | 25 Batterien |
| 12 Ablenkrolle Bürstkopf | 26 Schutzschalter Bürstmotor |
| 13 Rad | 27 Typenschild |
| 14 Aufhängung Zusatzpad oder -bürste | |



9 Inbetriebnahme



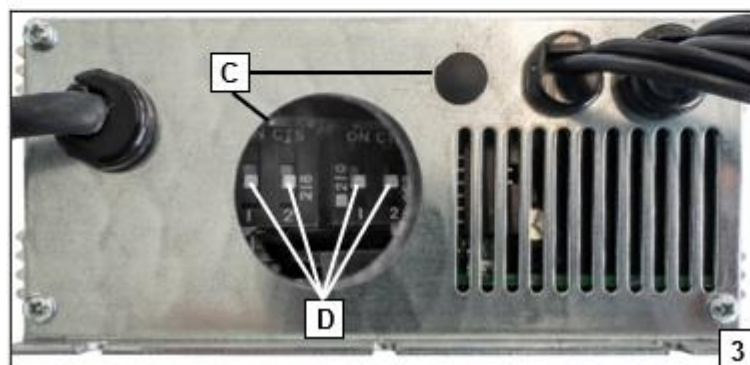
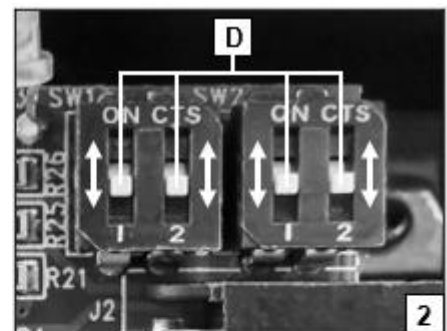
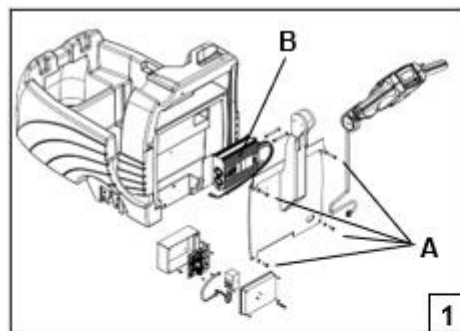
Warnung

Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät!

- Die Maschine ist ab Werk für **IUIa EXIDE GEL Batterien** eingestellt. Sollten Sie AGM oder Nassbatterien verwenden, **MUSS zwingend** die Ladekurve im Ladegerät angepasst werden.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Entfernen Sie mit den 4 Schrauben (A) das Blech mit dem Lenkgriff auf der Rückseite (Bild 1). Dahinter befindet sich das Ladegerät (B, Bild 1+3).
- Im Ladegerät hat es eine Bohrung (C), welche mit einer schwarzen Abdeckkappe abgedeckt ist. Entfernen Sie die Abdeckkappe und stellen Sie die Dip-Switch (D) gemäss Batterietyp in der Liste unten mit einem kleinen Schraubenzieher ein und montieren Sie alle Teile wieder.



P/N	links		rechts		Ladekurve / Batterietyp	Absicherung	Spannung
	DIP1	DIP2	DIP1	DIP2			
827-046-000	OFF	OFF	OFF	OFF	<u>IUIa</u> EXIDE GEL	13A	24V
827-046-001	OFF	ON	OFF	OFF	<u>IUoU</u> AGM		
827-046-002	ON	OFF	OFF	OFF	<u>IUIa</u> Nass		
827-046-003	ON	ON	OFF	OFF	<u>IUIUo</u> AGM DISCOVER		

- Montieren Sie die Batterien wie in Bild 4 dargestellt und verbinden Sie die Steckverbindung (E, Bild 4).
- Laden Sie die Batterien der Maschine mit Hilfe des Ladekabels. (siehe Beschreibung unten)
- Füllen Sie den Frischwassertank wie gewünscht, maximal bis zur Kennzeichnung an der Füllstandsanzeige. (Bild 8, Seite 11)

Batterien

Die Maschine ist für Gleichstrom 24V gebaut. Eingesetzt werden 2 Stk. 12 Volt Batterien in Reihe geschaltet. (Bild 4)

Kontrollieren Sie, ob die Steckverbindung (E, Bild 4) korrekt zusammengeschoben ist.

Die Maschine darf nur mit Nass- oder wartungsfreien Batterien betrieben werden.

Li-Ionen Batterien sind verboten.

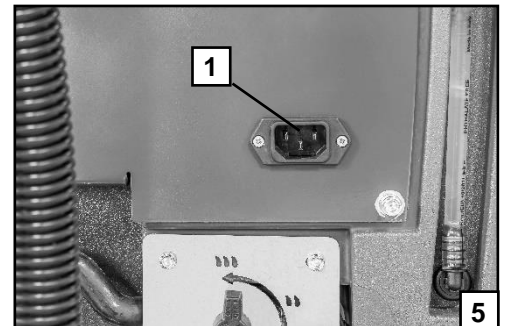
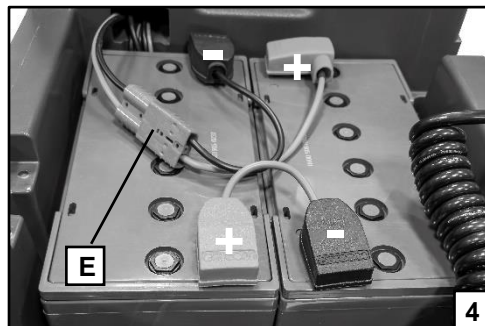
Laden der Batterien

Netzkabel ans Netz und in die dafür vorgesehene Vorrichtung (1) stecken. (Bild 5)

Immer am Steckergehäuse ziehen, nicht am Kabel. Ladung gemäss Batterietyp und den Herstellerangaben durchführen.

Eine Zwischenladung während des Arbeitens wird nicht empfohlen.

Nach dem Laden, das Netzkabel von der Maschine und dem Netz lösen.



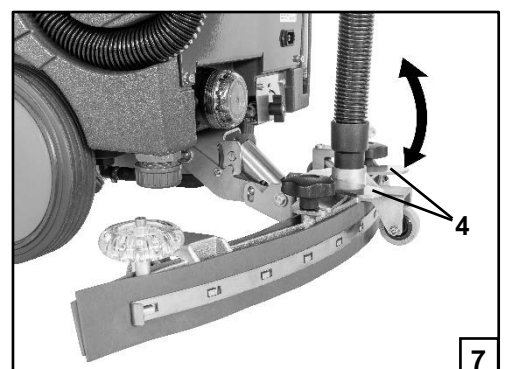
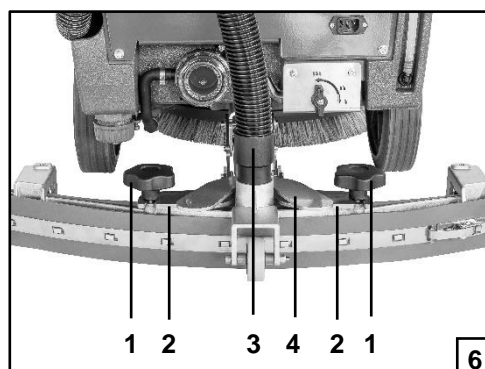
Saugdüse montieren

Sterngriffe (1) an der Saugdüse so weit lösen, dass sich diese auf den Düsenträger (2) schieben lassen (Bild 6).

Sterngriffe (1) handfest anziehen.

Saugschlauch (3) an der Saugdüse aufstecken.

Die Saugdüse kann am Trittblech (4) mit dem Fuss abgesenkt und hochgehoben werden. (Bild 7)



Befüllung Frischwasser

- Wassertemperatur max. 50°C.
- Maximaler Füllstand ist 36 Liter. Siehe Wasser Füllstandsanzeige. (16, Bild 9)

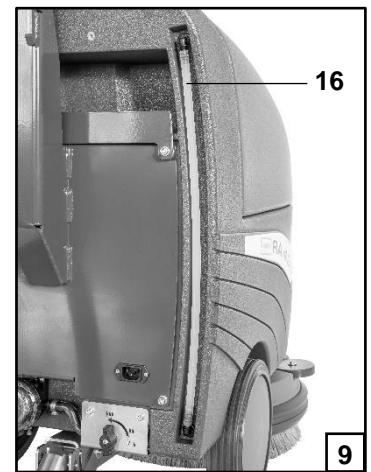
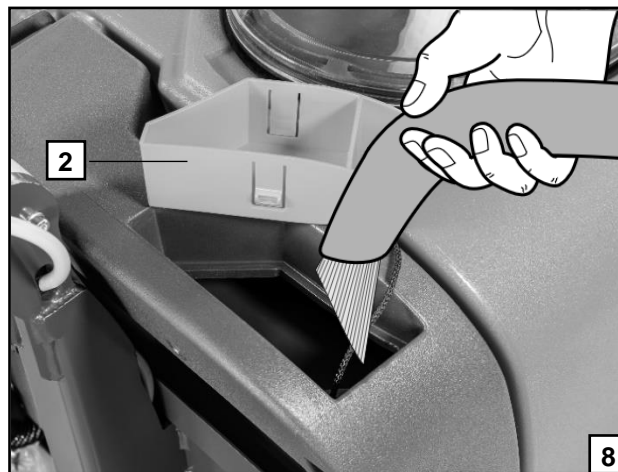
Heben Sie den Deckel (2) der Einfüllöffnung an und befüllen Sie den Frischwassertank mit sauberem Wasser. (Bild 8)

Reinigungs- und Pflegemittel immer nach der Wasserbefüllung dazugeben, um die Schaumbildung zu vermeiden.

⚠ Nicht über Maximal einfüllen!

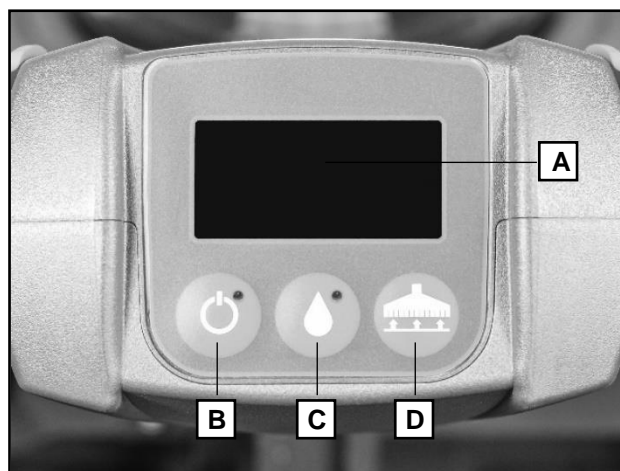
Die vorgeschriebene Dosiermenge von Reinigungs- und Pflegemittel entnehmen Sie bitte den Herstellerangaben auf den Gebinden.

Empfohlene Produkte von Cleanfix Reinigungs- und Pflegemittel finden Sie in unserem Webshop.



10 Maschinenbedienung

Steuerung / Bedienkonsole



- A Display
- B Ein- / Aus
- C Wasserförderung und
Abfrage Betriebsstunden
- D Absaugung

Funktionen Steuerung

Die Maschine und Steuerung sind einsatzbereit, sobald im Display das Batteriesymbol erkennbar ist.

1. **Display**
Zeigt an, ob die Maschine eingeschaltet ist und welche Funktionen aktiv sind.
2. **Ein- / Aus Taste**
Schaltet die Maschine ein oder aus.

Bei eingeschalteter Saugdüse läuft diese 10 Sekunden nach, damit Restwasser im Schlauch noch aufgesaugt wird, bevor sich die Maschine ausschaltet.
3. **Wasserförderung**
Kurzer Tastendruck:
Schaltet die Wasserzufuhr ein oder aus.

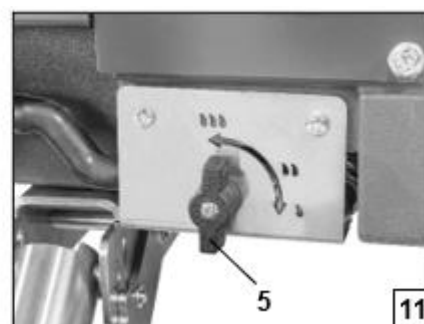
Langer Tastendruck:
Zeigt die total geleisteten Betriebsstunden der Maschine an.
4. **Absaugung**
 1. Tastendruck schaltet die Saugdüse im ECO-Modus ein
 2. Tastendruck schaltet in den NORMAL-Modus
 3. Tastendruck schaltet in den BOOST-Modus
 4. Tastendruck schaltet die Saugdüse mit einer Nachlaufzeit von 10 Sekunden aus, damit Restwasser im Schlauch noch eingesaugt wird.



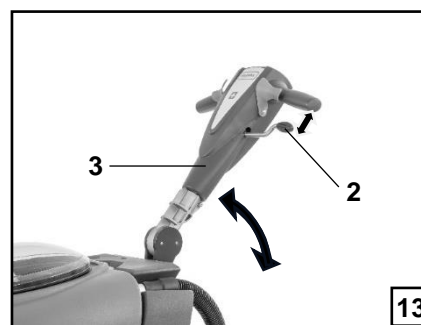
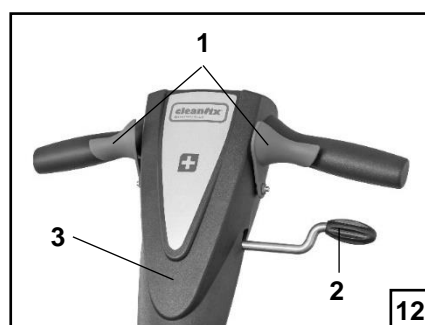
11 Arbeitsweise

Vorbereitung Die zu reinigende Fläche muss vorab durch kehren von groben, losen Verunreinigungen gesäubert werden. Ansonsten verfangen sich Fremdkörper unter den Lamellen der Saugdüse oder der Walzenbürste, was Kratzer im Bodenbelag zur Folge haben könnte.

Flächenreinigung Nachdem Sie den Wassertank mit Frischwasser und der richtigen Dosierung Reinigungsmittel gefüllt haben, stellen Sie mit dem Ballengriff (2) den gewünschten Arbeitswinkel des Lenkgriffes (3, Bild 12 + 13) ein. Senken Sie mit dem Fuss am Trittbrett die Saugdüse ab und schalten Sie das Gerät mit der Taste "B" ein. Aktivieren Sie mit der Taste "C" die Wasserzufuhr (Bild 10), welche mit dem Kugelhahn (5, Bild 11) reguliert werden kann. Durch Drücken der Taste "D" (Bild 10) schalten Sie die Saugdüse ein, dessen Leistung durch mehrmaliges Drücken zu ECO, NORMAL oder BOOST geändert werden kann.



Starten sie nun durch Betätigen mit einem der zwei roten Starthebel (1, Bild 12) am Lenkgriff die Bürste, womit die Reinigung beginnen kann.



Entleerung Schmutzwasser

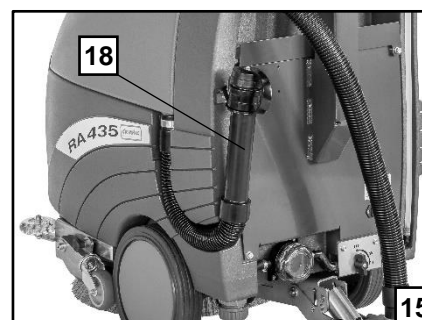
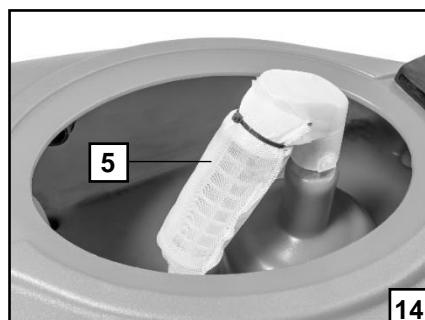
Im Schmutzwassertank ist ein Schwimmer (5, Bild 14) montiert, der bei vollem Tank eine Kugel vor die Ansaugung anhebt und diese verschliesst. Dies ist akustisch durch das Hochdrehen des Saugmotors und dem Ausbleiben der Saugleistung festzustellen. Schalten Sie die Maschine sofort aus und entleeren Sie den Schmutzwassertank wie folgend beschrieben.

- Maschine ausschalten und Bürstenkopf anheben.
- Walzenscheuersaugmaschine zur geeigneten Entleer-Stelle fahren. Vorteilhaft in Ausguss mit Kanalisationsanschluss.
- Entleerungsschlauch (18, Bild 15) abkuppeln, hochhalten, Verschlusskappe abschrauben und Schlauch bei der Verschlusskappe knicken.
- Entleerungsschlauch auf Ausgussstelle absenken, geknickten Schlauch lösen, Schmutzwassertank entleeren und mit sauberem Wasser durchspülen.

Bei Entleerung in Eimer, kann diese durch rechtzeitiges Anheben des Entleerungsschlauches oder durch Knicken des Schlauchs unterbrochen werden. Nach dem Entleeren Deckel wieder gut zuschrauben und Entleerungsschlauch wieder in die Schlauchhalterung stecken.

⚠ Beim Austreten von Schaum und/oder Wasser unterhalb des Tanks oder Tankdeckel muss die Maschine sofort abgeschaltet und entleert werden.

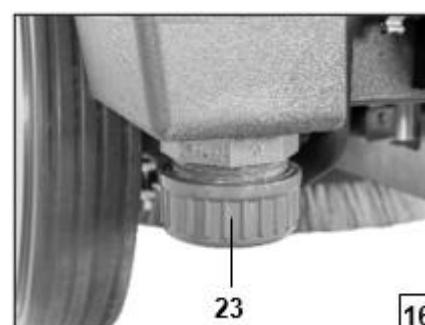
⚠ Nationale Vorschriften zur Entsorgung von Schmutzwasser beachten. Die Einhaltung obliegt uneingeschränkt beim Anwender!



Entleerung Frischwasser

Entleeren Sie bei längerem Nichtgebrauch auch den Frischwassertank, damit keine Geruchsbildung entstehen kann. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Maschine ausschalten.
- Walzenscheuersaugmaschine zur geeigneten Entleer-Stelle fahren. Vorteilhaft in Ausguss mit Kanalisationsanschluss.
- Den Schraubverschluss (23, Bild 16) unter der Maschine beim linken Rad abschrauben, das Frischwasser ablassen und den Deckel wieder **handfest** aufschrauben.

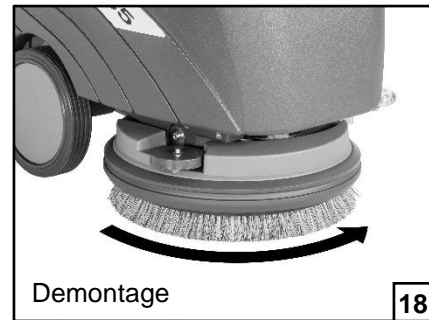


Bürste montieren / austauschen

Bürste oder Treibteller mit zentrisch fixiertem Pad unter den Bürstenantrieb schieben, nach oben drücken und entgegen der Bürstendrehrichtung durchdrehen bis sie einrasten. (Bilder 17 + 18)

Die Borstenlänge der Bürsten und die Dicke der Pads darf 1cm nicht unterschreiten. Bei zu kurzen Borsten oder zu dünnen Pads kann der Bodenbelag beschädigt werden. Die Bürsten und Pads regelmässig vor Beginn der Arbeiten kontrollieren!

Es dürfen nur die für das Gerät vorgesehenen Bürsten, Treibteller und Pads verwendet werden. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit beeinträchtigen.



12 Wartung und Reinigung



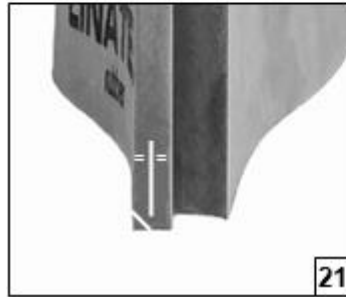
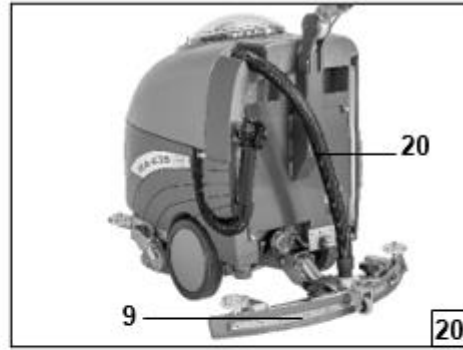
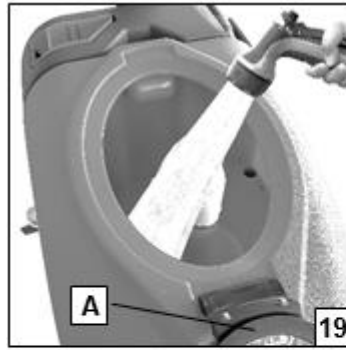
→ Schalten Sie die Maschine vor der Wartung und Reinigung aus.

→ Das Reinigen der Scheuersaugmaschine mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserschlauch kann zu erheblichen Beschädigungen führen und ist deshalb verboten.

→ Wartungen und Reparaturen an der Mechanik darf nur von autorisierten Servicestellen vorgenommen werden!

- Reinigen Sie das Gerät aussen mit einem Schwamm oder Lappen.
- Entleeren den Schmutzwassertank wie auf Seite 14 beschrieben.
- Spülen Sie mit einem Schlauch gründlich den Schmutzwassertank durch. Lassen Sie zum Austrocknen den Tankdeckel (A) offen, damit schlechter Geruch vermieden werden kann. (Bild 19, Seite 16)
- Nehmen Sie die Saugdüse (9, Bild 20, Seite 16) ab und reinigen Sie diese unter fließendem Wasser mit einer Bürste oder einem Schwamm. Kontrollieren Sie dabei die Lamellen auf Verschleiss und ersetzen Sie diese bei Bedarf.
- Achten Sie darauf, dass die Sauglippen nicht über deren Mitte abgenützt werden. Nur so ist es möglich, diese auf allen vier Seiten zu nützen, indem sie umgekehrt neu montiert werden. (Bild 21, Seite 16)
- Lösen Sie oben den Saugschlauch (20, Bild 20, Seite 16) und spülen Sie diesen von oben durch. Bei Bedarf entleeren Sie den Frischwassertank (siehe Seite 14)

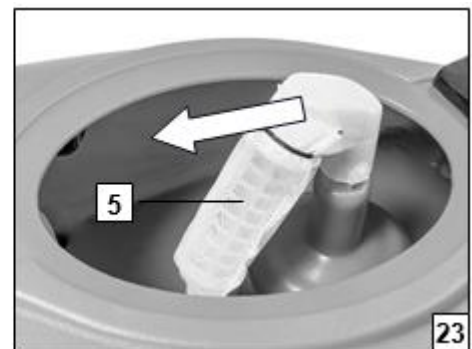
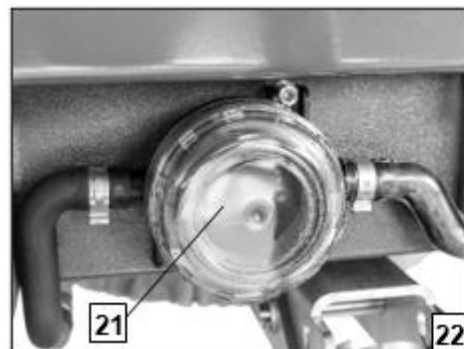
⚠ Düsen und Lamellen mit Handschuhen reinigen – Verletzungsgefahr!



- Entfernen Sie die Bürste (siehe Seite 15) und kontrollieren Sie diese auf Fremdkörper wie z.B. Metallteile, Schrauben, Holzsplitter, Steine etc. und entfernen Sie diese, damit sie keine Schäden an den Bodenbelägen verursachen können. Kontrollieren Sie regelmässig die Abnutzung der Bürstenborsten. Sind diese zu stark abgenutzt, kann dies zu Schäden am Bodenbelag führen.
- Entleeren und spülen Sie auch regelmässig den Frischwassertank (Siehe S. 14). Lang stehendes Frischwasser mit Reinigungsmittel kann zu Verklumpungen führen und unangenehme Gerüche entwickeln. Entfernen Sie hierzu den Schraubdeckel auf der Unterseite. Damit es im Tank zu keinem Vakuum kommt und das Wasser zügig auslaufen kann, sollte der Deckel vom Einfüllstutzen ebenfalls geöffnet werden.

Kontrollieren Sie bei täglichem Gebrauch, den Frischwasserfilter unter dem Schauglas (21, Bild 22) einmal wöchentlich auf Verschmutzung und reinigen Sie diesen bei Bedarf. Schrauben Sie hierzu das Schauglas ab und entnehmen Sie den Filter.

- Bei täglichem Gebrauch muss der Filterbeutel vom Schwimmer (5, Bild 23) bei jedem Gebrauch auf Verschmutzung kontrolliert und gereinigt werden. Achten Sie beim Aufsetzen des Schwimmers darauf, dass dieser gerade nach vorne gerichtet ist und sich nicht im Schmutzwasserstrahl befindet.



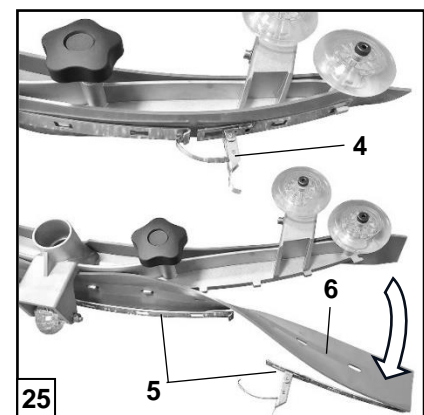
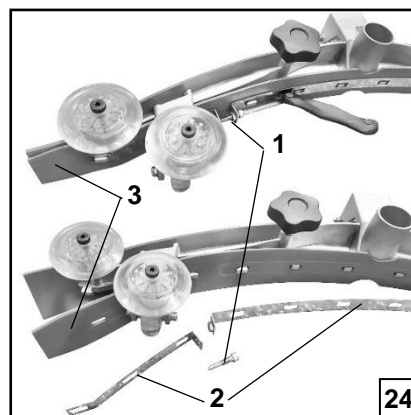
- Im Falle einer Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an eine der autorisierten Service-Werkstätten. Sie werden schnell und fachgerecht bedient. Unsere Produkte wurden im Werk auf Sicherheit geprüft.

Wartung Saugdüse

Die Abstreiflamellen an der Saugdüse nutzen sich mit der Zeit ab, können jedoch auf allen vier Seiten benützt werden, sofern sie genug früh gedreht werden. Hierzu ist zu beachten, dass die Abstreiflamellen nicht über die Mitte abgenutzt werden. (Siehe Bild 21, Seite 16)

Lösen Sie für die vordere Abstreiflamelle mit einem 5mm Inbusschlüssel die entsprechende Schraube (1), um das Halteblech (2) zu lösen und entfernen Sie dieses. Entnehmen Sie die Abstreiflamelle (3) und drehen Sie sie entsprechend, sodass eine scharfe Kante nach vorne zeigt und montieren Sie das Halteblech wieder. (Bild 24)

Für den Wechsel der hinteren Abstreiflamelle lösen Sie den Schnellverschlusshebel (4), entfernen Sie das Halteblech (5) und drehen Sie die Lamelle (6) auch so, dass ebenfalls eine scharfe Kante nach vorne zeigt. Montieren Sie das Halteblech und schliessen Sie den Schnellverschluss wieder. (Bild 25)



13 Batteriewartung

Nassbatterien

- Wartung laut Hersteller durchführen und Angaben sowie Vorschriften befolgen.
- Das Überfüllen der Batterien führt zu Korrosionsschäden an der Maschine.
- Wir empfehlen wartungsfreie Batterien.
- Zur Ladung nur vom Hersteller empfohlene Ladekurve benutzen. (siehe S. 9)
- Maschine nur geöffnet in gut belüfteten Räumen laden.



Explosionsgefahr!

Wartungsfreie Batterien

- Zur Ladung nur vom Hersteller empfohlene Ladegeräte benutzen.
- Bei längerem Nichtgebrauch empfiehlt es sich, die Batterien zu entfernen und bei einer Temperatur von 20°C – 25°C aufzubewahren. Die optimale Ladetemperatur liegt zwischen 5°C und 40°C.

Li-Ion-Batterien

- **Sind nicht erlaubt!**

Batterien können bei langem Nichtgebrauch in die Tiefenladung gehen und sind danach nicht mehr aufladbar! Batterien deshalb monatlich aufladen!

14 Sicherung



Warnung

Achtung, vor dem Sicherungswechsel Batterie über den Ladestecker der Maschine abkoppeln (Kurzschlussgefahr)!

Der Stromkreis der Maschine ist mit einer Hauptsicherung (C, Bild 27) abgesichert.

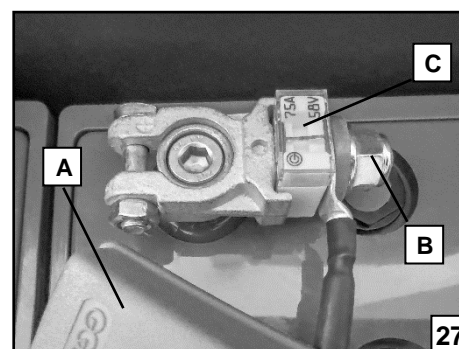
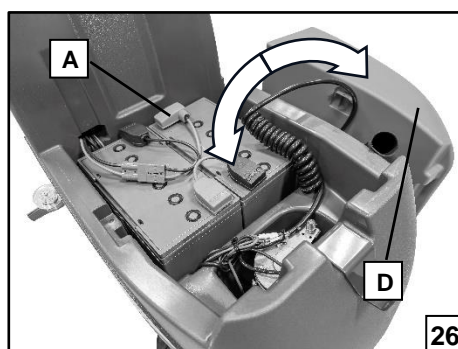
Die Sicherung reagiert sofort bei einer längerfristigen Überlastung oder einem Kurzschluss. Wenn die Sicherung häufiger anspricht oder nach dem Austausch sofort wieder anspricht, liegt ein technischer Defekt vor.

Kontaktieren Sie sofort Ihre Servicestelle!

Zum Austauschen der Sicherung (C, Bild 27) den Schmutzwassertank (D, Bild 26) abheben. Rote Abdeckkappe (A) am Pluspol der Batterie anheben, die Mutter (B) vom Sicherungsschalter abschrauben, die defekte Sicherung entfernen, neue Sicherung einsetzen und die Mutter (B) wieder befestigen (Bild 27). Abdeckung vom Pluspol und Schmutzwassertank wieder aufsetzen.

Prüfen Sie die Maschinenfunktionen.

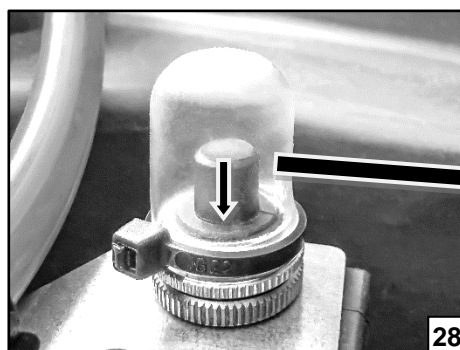
Nur Sicherungen mit dem vorgeschriebenen Wert (75A) verwenden!



15 Schutzschalter Bürstmotor

Der Bürstmotor ist mit einem zusätzlichen Überlastschutz (E, Bild 26) ausgestattet, welcher auslöst, sobald die Bürste zu starkem Druck oder Widerstand ausgesetzt ist.

Durch Drücken des Schutzschalters am Bürstmotor unter dem Schmutzwassertank, kann die Sperre wieder deaktiviert werden. (Bilder 28 + 29)



16 Serviceintervalle

Cleanfix Reinigungsmaschinen sind hochwertige Maschinen, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf ihre Sicherheit geprüft worden sind. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen naturgemäss nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss oder einer Alterung.

Zur Erhaltung von Betriebssicherheit und Verfügungsbereitschaft sind folgende Service-Intervalle festgelegt:

Jedes Jahr oder nach 200 Arbeitsstunden.

Bei rauen oder speziellen Einsatzbedingungen und/oder ungenügender Wartung sind kürzere Intervalle erforderlich.

Der Service, Instandstellungen und Reparaturen dürfen nur durch zugelassene Cleanfix Kundendienststellen oder durch Fachkräfte durchgeführt werden, die mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.

Eine Übersicht der Cleanfix Ansprechpartner finden Sie auf www.cleanfix.com.

17 Hilfe bei Störungen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte diese Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr. Bevor Sie sich an unseren Kundendienst wenden, prüfen Sie bitte, ob einer der unten aufgeführten Fehler vorliegt.



Warnung

Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie eine Störungssuche an der Elektrik oder Mechanik vornehmen. **(Verletzungsgefahr)**

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Maschine hat keine Funktion	Maschine wird gerade geladen	Ladeprozess nach Vollladung beenden und Stecker mit Gerät verbinden
	Batterie entladen	Batterie aufladen (S. 10)
	Batterie(n) defekt	Batterie(n) ersetzen
	Sicherung 75A defekt	Sicherung wechseln (S. 18)
	Automatische Abschaltung nach 1 Min.	Maschine wieder einschalten.
	Batteriekabel lose	Batteriekabel festziehen
Keine Absaugung	Saugschlauch nicht in Saugdüse eingesteckt	Saugschlauch einstecken
	Saugdüse oder Saugschlauch verstopft	Saugdüse u. Saugschlauch reinigen
	Niveauschwimmer verschmutzt	Niveauschwimmer reinigen

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Absaugung	Saugmotor nicht eingeschaltet	Saugmotor am Display einschalten
	Saugmotor eingeschaltet, aber Saugmotor saugt nicht.	Schmutzwassertank voll, Tank entleeren.
	Saugluftfilter verstopft	Saugluftfilter reinigen
	Saugmotor saugt immer noch nicht	Servicestelle anrufen
Schlechte Absaugung	Schmutzwassertankdeckel dichtet nicht richtig	Dichtung und Sitz kontrollieren
	Deckel Entleerungsschlauch lose	Deckel anziehen
	Abstreiflamellen an Saugdüse verschlissen	Abstreiflamellen wenden oder neue Sauglippen montieren
	Saugluftfilter verstopft	Saugluftfilter reinigen
	Fremdkörper in Saugdüse oder Saugschlauch	Saugdüse und Saugschlauch reinigen
	Keine Saugdüse im Düsenträger	Saugdüse in Düsenträger montieren (S. 10)
	Saugdüse ist lose	Sterngriffe anziehen
Bürste dreht nicht	Bürstenantrieb nicht eingeschaltet	Bürstenantrieb am Display einschalten
	Motorschutzschalter hat ausgelöst	Motorschutzschalter drücken (S. 18)
	Motor dreht, Bürste nicht	Servicestelle anrufen
Keine oder zu wenig Reinigungslösung	Frischwassertank leer	Frischwassertank füllen
	Frischwasserfilter verstopft	Frischwasserfilter reinigen
	Pumpe defekt	Servicestelle anrufen
Bürsten- oder Saugmotor lassen sich nicht ausschalten	Defekt	Maschine ausschalten oder roten Batteriestecker ziehen und Servicestelle anrufen
Batterien nicht geladen	Ladegerät oder Anschlusskabel defekt	Servicestelle anrufen
	Nassbatterien	Säuredichte gemäss Herstellerangaben messen, notfalls ersetzen
	Falsches Ladegerät zu Batterietyp	Abklären, notfalls ersetzen
	Ladestecker Maschine oder Stecker an Ladegerät defekt oder hat schlechten Kontakt	Prüfen, notfalls ersetzen oder Servicestelle anrufen

18 Bei längerem Nichtgebrauch und Lagerung

Wird die Maschine über längere Zeit nicht benutzt, müssen:

- die Batterien 1x pro Monat geladen werden. (Defekt durch Tiefentladung)
- Batterien allenfalls komplett demontieren und bei 20°C bis 25°C trocken lagern.
- Frisch- und Schmutzwassertank entleert und gesäubert werden.
- Die regelmässige Wartung durchgeführt werden.
- Alle Filter gereinigt werden.
- trocken, staubgeschützt und frostsicher gelagert werden
- Die Raumtemperatur soll +4°C nicht unter-, bzw. +50°C nicht überschreiten

19 Lagerung

Nach der Ausserbetriebsetzung muss die Maschine:

- trocken
- staubgeschützt und
- frostsicher gelagert werden

20 Transport

- Maschine komplett entleeren.
- Die Maschine verkeilen und mit geeigneten Zurrgurten befestigen.

Die Maschine muss generell stehend und ausreichend verzurrt transportiert werden. Auslaufende Batteriesäure kann erheblichen Schaden hervorrufen bis hin zum Totalausfall der Maschine!

21 Technische Daten

Artikelnummer	435.016SEV / 435.020VDE
Leistung Bürstmotor	750 Watt
Leistung Saugmotor	450 Watt
Nennspannung	24 Volt DC
Vakuum	50 / 130 mbar
Inhalt Frischwassertank	36 Liter
Inhalt Schmutzwassertank	40 Liter
Saugbreite	76 cm
Arbeitsbreite	43 cm
Theoretische Flächenleistung	1750 m ² / Std.
Bürstendruck	36 kg
Bürstendrehzahl	160 U / min
Laufzeit	4 Std.
Leergewicht inkl. Batterien	121 kg
Gesamtgewicht einsatzbereit	157 kg
Abmessungen L/B/H	95 / 54 / 78 cm
Max. Steigung Arbeitsbereich	2%
Geräuschpegel	ECO: 65 dB / Normal: 71 dB / Boost: 74 dB
Unsicherheit K _{pa}	3 dB
Hand-Arm Vibrationswert	0.4 m/s ²
Unsicherheit K	1.5 m/s ²

22 Umweltschutz



Bei der Entsorgung des Gerätes denken Sie bitte daran, dass die Verpackungsmaterialien recyclebar sind. Bitte werfen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Kunststoffe und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme. Nutzen Sie die in Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie Akkus.

- Batterien müssen gesondert entsorgt werden!
- Informieren Sie sich bei Ihrer Kommunalbehörde oder Ihrem Händler.
- Bewahren Sie das ausgediente Gerät und die Akkus bis zur Entsorgung kindersicher auf!

23 Entsorgung

Die Verpackung und nicht verbrauchte Reinigungsmittel müssen gemäß den nationalen Vorschriften entsorgt werden. Ihr Cleanfix-Partner kann Ihnen dabei nach Absprache behilflich sein.

Die Entsorgung von aufgesaugtem Schmutzwasser muss gemäß den nationalen Vorschriften vorgenommen werden. Die Einhaltung obliegt uneingeschränkt dem Anwender. Maschinen sind nach ihrer Ausmusterung gemäß den angebrachten Symbolen zurück an den Händler oder einer fachgerechten Entsorgung gemäß den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr Cleanfix-Partner kann Ihnen dabei nach Absprache behilflich sein.

Die Batterien müssen aus der Maschine entfernt werden, bevor diese einer fachgerechten Entsorgung zugeführt wird. Verbrauchte Batterien sind entsprechend der EU-Richtlinien 91/157/EWG umweltgerecht zu entsorgen.

24 Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Werden am Gerät Änderungen vorgenommen oder das Gerät unsachgemäß angewendet, erlischt die Garantie. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

NACH EG-MASCHINENRICHTLINIEN 2006/42/EG, ANHANG IIA

Der Hersteller / Inverkehrbringer

Cleanfix Reinigungssysteme AG, Stettenstrasse 15, 9247 Henau Schweiz

erklärt hiermit, dass das Produkt:

RA435 IBC VDE, RA435 IBC SEV, RA470 IBC VDE, RA470 IBC SEV

Identifikationsnummer:

435.015VDE, 435.016SEV, 435.020VDE, 470.000VDE, 470.000SEV

Den Anforderungen der oben genannten Richtlinie entspricht.

Weitere angewandte Normen und Richtlinien:

- EN 60335-1:20 + A11:14
- EN 60335-2-72:14
- EN 62233:08
- EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
- EN 55014-2:22
- EN 61000-3-2:19
- EN 61000-3-3:23
- EN 61000-6-2:19
- EN 61000-6-3:22

- EU-RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMC Richtlinie 2014/30/EU

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Cleanfix Reinigungssysteme AG, Stettenstrasse 15, 9247 Henau, Schweiz

Henau, 01.11.2023



Daniel Stutz
Leiter Entwicklung

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15
CH-9247 Henau

Tel. +41 58 329 45 45
info@cleanfix.com / www.cleanfix.com